

INFORMATION

KTM PowerParts HUSKY Power HUSABERG Pure Tech



2 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler. Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Vielen Dank.

2 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer. The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.

Thank you.

2 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispettare quindi le istruzioni di montaggio o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato. Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.

Vi ringraziamo per l'attenzione!

2 FRANCAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé. En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi)constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.

Merci !

2 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado. El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.

¡Muchas gracias!



Lieferumfang:
 2x Heizelement
 1x Schalter
 1x Kabelstrang

Vorarbeiten

- Griffgummi vom Lenker entfernen.
- Lenker gründlich reinigen und entfetten.

Montage

! VORSICHT

Niemals öl- oder fetthaltige Mittel zur Montage von Griffgummi oder Heizelement verwenden.

- Selbstklebendes Heizelement am Lenker aufkleben.

HINWEIS:

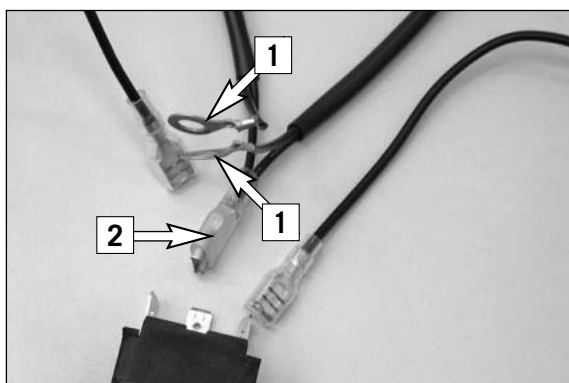
Heizelemente so positionieren, dass die Kabel zur Lenkermitte zeigen und der Kabelausgang zum Fahrer.

- Griffgummi am Lenker montieren (Griffkleber verwenden).

Heizgriff anschließen

Masse herstellen:

- Nehmen Sie von jedem Heizelement einen Kabel (Masse) und schließen Sie diese an der Gabelbrücke oder am Rahmen an.



HINWEIS:

Zur optimalen Montage verwenden Sie einen Ringflachstecker **(1)** (Nicht im Lieferumfang enthalten).

! VORSICHT

Kabellänge so wählen, dass die Bedienung des Gasgriffs nicht beeinflusst wird.

- Schalter an einer geeigneten Stelle montieren.

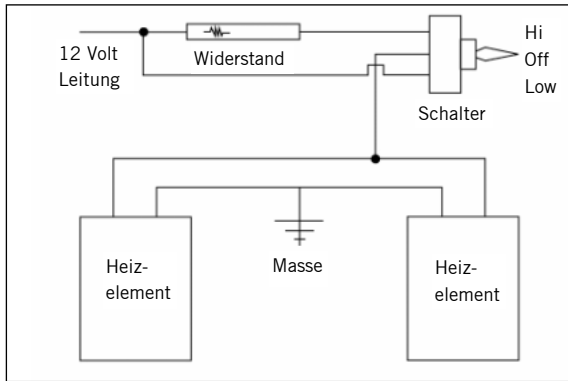
! VORSICHT

Schalterposition so wählen, dass beim Einschlagen des Lenkers der Kabel nicht gespannt oder geklemmt werden kann.

HINWEIS:

Wird als Stromquelle die Stromversorgung über das Licht gewählt (im Stromkreis nach dem Lichtschalter), kann die Griffheizung über den Lichtschalter ein- und ausgeschaltet werden. Dies zieht allerdings nach sich, dass die Temperatur der Griffheizung mit der Drehzahl des Motors schwankt. Grund dafür ist der Stromanschluss über den Wechselstromkreis. Weitere Anschlussmöglichkeiten sowie Verkabelung entnehmen Sie bitte den folgenden Punkten.

- Von jedem Heizelement jeweils ein weiteres Kabel nehmen und zusammen mit einer Flachsteckhülse **(2)** (nicht im Lieferumfang enthalten) verbinden.



- Schließen Sie nun diese beiden Kabel **(1)** am mittleren Stecker **(2)** des Schalters an.
- Schließen Sie nun die beiden Kabel mit den Flachsteckhülsen **(3)** des mitgelieferten Kabelstranges an den beiden äußeren Stecker **(4)** des Schalters an.

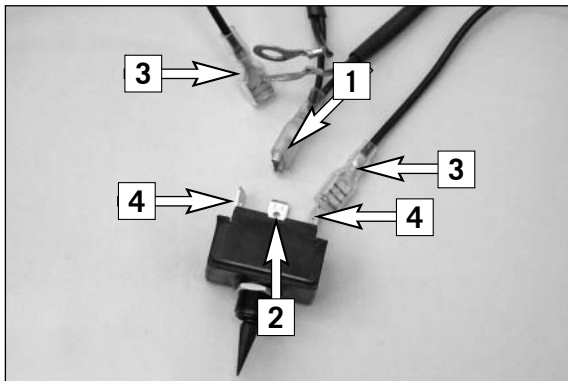
HINWEIS:

Zur richtigen Montage folgen Sie dem Schaltplan.

- Wählen Sie eine geeignete 12 Volt Quelle (+). Als Quelle eignen sich der Anschluss für den Lüfter oder des Scheinwerfers.

HINWEIS:

Es wird der direkte Anschluss am Pluspol der Batterie empfohlen.



! VORSICHT

Beim direkten Anschluss an der Batterie oder am Anschluss für den Lüfter, muss die Griffheizung manuell abgeschaltet werden, da diese sonst einen Spannungsabfall der Batterie verursacht.

Endmontage

- Kabel ordnungsgemäß verlegen und bei Bedarf mit Kabelbindern sichern.

HINWEIS:

Für eine optimale Funktion handelsübliche Steckverbindungen verwenden.

! VORSICHT

Der im Lieferumfang enthaltene Kabelstrang enthält einen Widerstand. Dieser kann extrem heiß werden. Achten Sie darauf, dass dieser keine Kabel oder Kunststoffteil berührt.



Scope of delivery:
 2x heating elements
 1x switch
 1x wiring harness

Preparations

- Remove the rubber grip from the handlebar.
- Clean and thoroughly degrease the handlebar.

Assembly

! CAUTION

Never use substances containing oil or grease to mount the rubber grip or heating element.

- Bond the self-adhesive heating element to the handlebar.

NOTE:

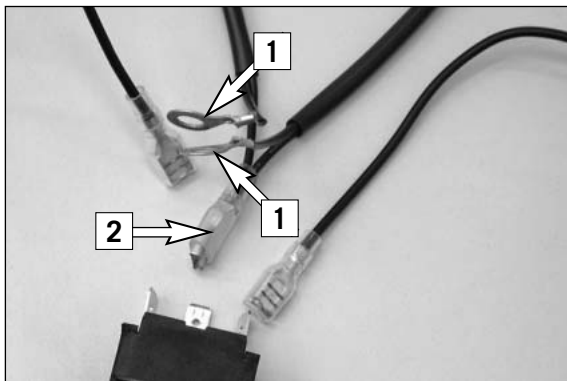
Position the heating element so that the cables face the middle of the handlebar and the cable outlet faces the rider.

- Mount the rubber grip on the handlebar (use grip adhesive).

Connecting the heated grip

Establish a ground connection:

- Take one cable from each heating element (ground) and connect them to the triple clamp or frame.



NOTE:

The cables are best mounted using a ring connector **(1)** (not included).

! CAUTION

Choose a cable length that does not inhibit operation of the throttle.

- Mount the switch at a suitable location.

! CAUTION

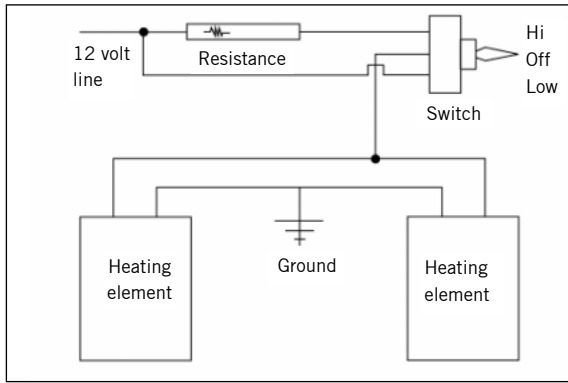
Select a switch position in which the cable is not pulled taut or pinched when the handlebar is turned.

NOTE:

If the power source is chosen to be provided via the light (after the light switch in the circuit), the grip heating can be switched on and off via the light switch. This has the disadvantage that the temperature of the grip heating varies with the engine speed. This occurs because the power is drawn via the alternating current circuit.

Other connection options and the cabling are described below.

- Take another cable from each heating element and join them in a spade connector **(2)** (not included).



- Now connect these two cables **(1)** to the middle connector **(2)** of the switch.
- Now connect the two cables with the spade connectors **(3)** of the supplied wiring harness to the two outer connectors **(4)** of the switch.

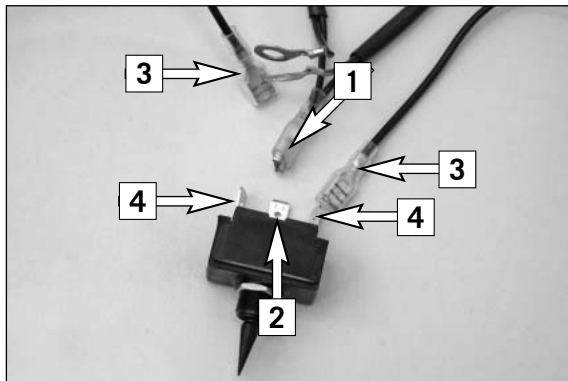
NOTE:

To mount the equipment properly, adhere to the circuit diagram.

- Select a suitable 12 volt source (+). Suitable sources are the connector for the fan or headlight.

NOTE:

A direct connection to the positive terminal of the battery is recommended.



! CAUTION

When connecting directly to the battery or fan connector, the grip heating must be switched off manually as otherwise this would cause a voltage drop in the battery.

Final steps

- Route the cables properly and secure with cable binders, if necessary.

NOTE:

Use commercially-available plug-in connectors to ensure correct functioning.

! CAUTION

The wiring harness included in the delivery contains a resistance. It can become extremely hot. Ensure that it is not in contact with cables or plastic parts.



Volume della fornitura:

- N. 2 elementi riscaldanti
- N. 1 interruttore
- N. 1 fascio di cavi

Operazioni preliminari

- Estrarre la manopola dal manubrio.
- Pulire e sgrassare a fondo il manubrio.

Montaggio

! AVVERTIMENTO

Per il montaggio della manopola e dell'elemento riscaldante non utilizzare **mai** prodotti a base di olio o grassi.

- Applicare l'elemento riscaldante autoadesivo sul manubrio.

NOTA:

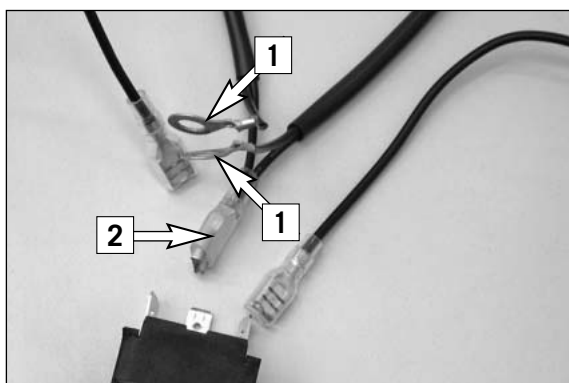
Posizionare gli elementi riscaldanti in modo tale che i cavi siano rivolti verso la parte centrale del manubrio e che l'uscita dei cavi sia in direzione del conducente.

- Montare la manopola sul manubrio (utilizzare l'apposita colla).

Collegamento della manopola termica

Collegamento a massa:

- Da ogni elemento riscaldante prendere un cavo (massa) e collegarlo alla piastra della forcella o al telaio.



NOTA:

Per un montaggio ottimale utilizzare una linguetta piatta ad anello **(1)** (non fornita in dotazione).

! AVVERTIMENTO

Impostare una lunghezza dei cavi tale da non intralciare l'utilizzo della manopola dell'acceleratore.

- Montare l'interruttore in un punto adatto.

! AVVERTIMENTO

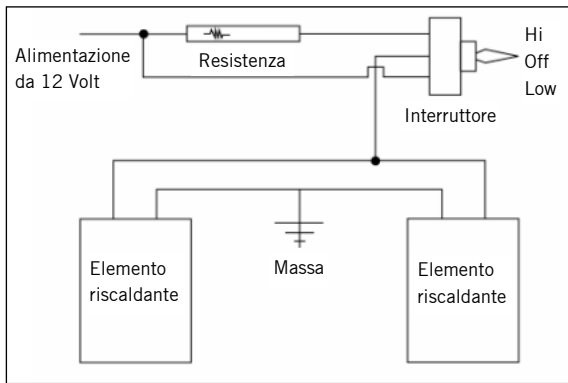
Posizionare l'interruttore in modo tale che quando si sterza il manubrio i cavi non vengano messi in tensione o schiacciati.

NOTA:

Se come sorgente di corrente si seleziona il faro (nel circuito elettrico a valle dell'interruttore luci), il riscaldamento delle manopole può essere attivato/disattivato attraverso l'interruttore luci. La temperatura del riscaldamento delle manopole varierà però in funzione del numero di giri del motore. Infatti, l'allacciamento elettrico è realizzato attraverso il circuito a corrente alternata.

Di seguito riportiamo ulteriori opzioni per i collegamenti e il cablaggio.

- Da ogni elemento riscaldante prendere un altro cavo e collegarlo con una delle spine piatte femmina **(2)** (non fornite in dotazione).



- Collegare quindi i due cavi (1) al connettore centrale (2) dell'interruttore.
- Infine, collegare i due cavi con le spine piatte femmina (3) del fascio di cavi fornito in dotazione ai due connettori esterni (4) dell'interruttore.

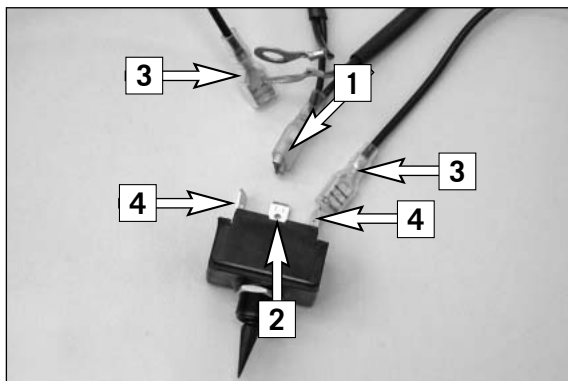
NOTA:

Per un montaggio corretto osservare lo schema elettrico.

- Selezionare una sorgente idonea a 12 Volt (+). Sono considerate sorgenti idonee l'allacciamento della ventola o del faro.

NOTA:

Si consiglia di realizzare un collegamento diretto con il polo positivo della batteria.



! AVVERTIMENTO

In caso di collegamento diretto alla batteria o all'attacco della ventola, il riscaldamento delle manopole andrà disattivato manualmente, poiché altrimenti causerebbe una caduta di tensione della batteria.

Montaggio finale

- Disporre i cavi ordinatamente e, se necessario, assicurarli con delle fascette serracavi.

NOTA:

Per un funzionamento ottimale utilizzare i connettori normalmente reperibili in commercio.

! AVVERTIMENTO

Il fascio di cavi fornito in dotazione contiene una resistenza, che può raggiungere temperature molto alte. Assicurarsi pertanto che non venga a contatto con nessun cavo o componente in plastica.



Contenu de la livraison :

- 2x Elément de réchauffage
- 1x Bouton
- 1x Faisceau de câbles

Travaux préalables

- Retirer les poignées en caoutchouc du guidon.
- Nettoyer et dégraisser le guidon minutieusement.

Montage

! ATTENTION

Ne jamais utiliser d'huile ou de matières grasses pour le montage de poignées en caoutchouc ou d'éléments de réchauffage.

- Coller l'élément de réchauffage autocollant sur le guidon.

REMARQUE :

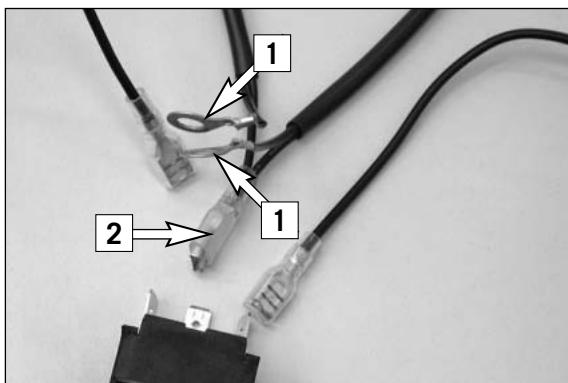
positionner les éléments de réchauffage de manière à ce que les câbles soit orienté vers le milieu du guidon et la sortie de câble vers le conducteur.

- Mettre la poignée en caoutchouc en place sur le guidon (utiliser une colle pour caoutchouc).

Branchement de la poignée de réchauffage

Etablir une masse :

- Prenez un câble (masse) de chaque élément de réchauffage et branchez-les Sie diese sur le té de fourche ou sur le cadre.



REMARQUE :

POur un montage optimal, utilisez un connecteur plat(1) (non inclus dans la livraison).

! ATTENTION

Choisir la longueur du câble de manière à ne pas gêner l'utilisation de la poignée gaz.

- Mettre le bouton en place à un endroit approprié.

! ATTENTION

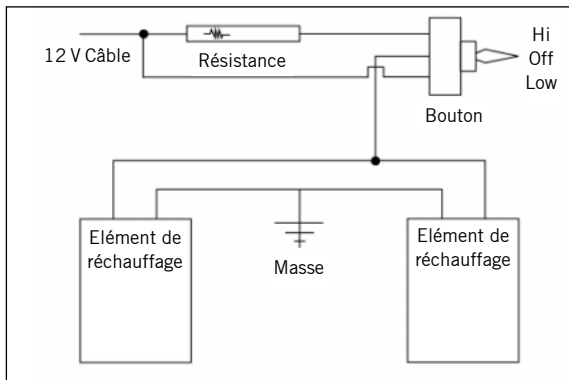
Choisir la position du bouton de manière à ce que le câble ne soit ni tendu, ni coincé lors du braquage du guidon.

REMARQUE :

Si l'alimentation en courant par la lumière est la source de courant sélectionnée (dans le circuit vers le contacteur de l'éclairage), le chauffage de la poignée peut être allumé et éteint par le biais du contacteur d'éclairage. Ceci implique alors que le chauffage de la poignée fluctue selon le régime du moteur. La raison en est la connection électrique par l'intermédiaire du courant alternatif.

Pour toutes possibilités supplémentaires de branchement comme le cablage, prenez compte des points suivants.

- Prendre un autre câble de chaque élément de réchauffage et les relier ensemble avec une cosse Faston (2) (non inclus dans la livraison).



- Branchez maintenant les deux câbles (1) à la fiche du milieu (2) du bouton.
- Branchez maintenant les deux câbles avec les cosse Faston(3) du faisceau de câbles fourni aux deux connecteurs extérieurs (4) du bouton.

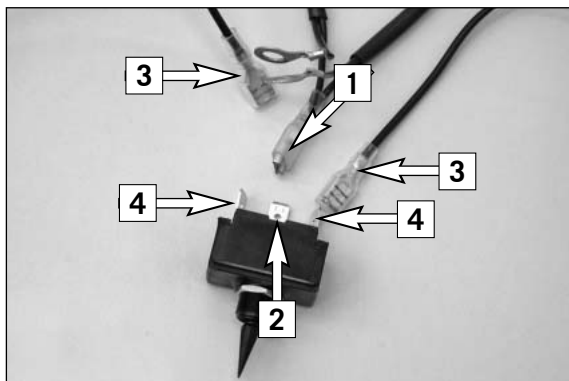
REMARQUE :

Pour un montage correct, suivez le schéma de câblage.

- Choisissez une source 12 V adaptée (+). Comme source, le connecteur du ventilateur ou du phare sont appropriés.

REMARQUE :

Il est recommandé de choisir le connecteur directe du pôle positif de la batterie.



! ATTENTION

En cas de connection directe à la batterie ou au connecteur du ventilateur, le chauffage de la poignée doit être coupé manuellement, afin d'empêcher une baisse de tension de la batterie.

Montage final

Disposer les câbles dans les règles de l'art et les fixer avec des serre-câble.

REMARQUE :

Pour un fonctionnement optimal, utiliser les connecteurs usuels.

! ATTENTION

Le faisceau de câbles livré comporte une résistance. Celle-ci peut devenir extrêmement chaude. Veillez à ce que celle-ci ne touche aucun câble ou élément en matière plastique.



Volumen de suministro:

- 2x Elemento de calefacción
- 1x Interruptor
- 1x Mazo de cables

Trabajos previos

- Extraer los puños de goma del manillar.
- Limpiar y desengrasar completamente el volante.

Montaje

! AVISO

No utilizar nunca productos que contengan aceites o grasas para montar los puños de goma o los elementos de calefacción. \$

- Sujetar el elemento de calefacción autoadhesivo al manillar.

NOTA:

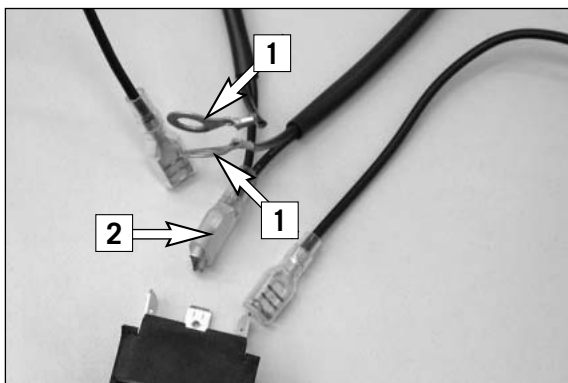
Colocar los elementos de calefacción de forma que los cables miren hacia el centro del manillar y la salida de cables hacia el conductor.

- Montar los puños de goma en el manillar (utilizar adhesivo).

Conectar el puño térmico

Establecer la conexión a masa:

- Coger un cable (masa) de cada elemento de calefacción y conectarlo a la tija de la horquilla o al chasis.



NOTA

A fin de obtener un montaje óptimo, utilizar un conector anular plano (1) (no incluido en el volumen de suministro).

! AVISO

Ajustar los cables a una longitud que no perjudique a la operación del puño del acelerador.

- Montar el interruptor en un lugar apropiado.

! AVISO

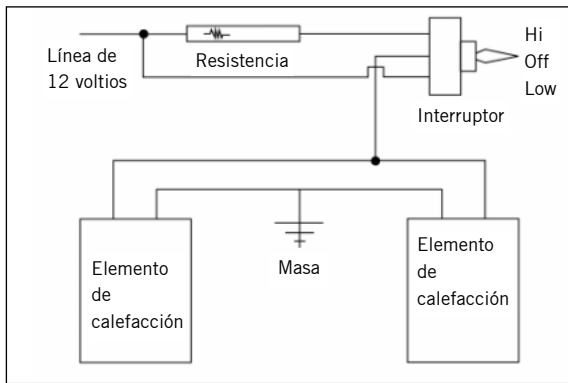
Seleccionar la ubicación del interruptor de forma que al girar al máximo el manillar, el cable no quede tensado ni pueda quedar atrapado.

NOTA:

Si se utiliza la fuente de alimentación de las luces (en el circuito eléctrico después del mando de las luces), la calefacción de los puños se podrá conectar y desconectar por medio del mando de las luces. Esto implica que la temperatura de la calefacción de los puños varía con el régimen de revoluciones del motor. Ello se debe a que la conexión eléctrica se realiza a través del circuito de corriente alterna.

Para obtener información acerca de otras opciones de conexión y cableado, consultar los siguientes puntos.

- Coger otro cable de cada elemento de calefacción y unirlos por medio de los conectores planos (2) (no incluidos en el volumen de suministro).



- Acto seguido, conectar estos dos cables **(1)** al conector central **(2)** del interruptor.
- Finalmente, conectar los dos cables a los conectores planos **(3)** del mazo de cables suministrado y a los dos conectores exteriores **(4)** del interruptor.

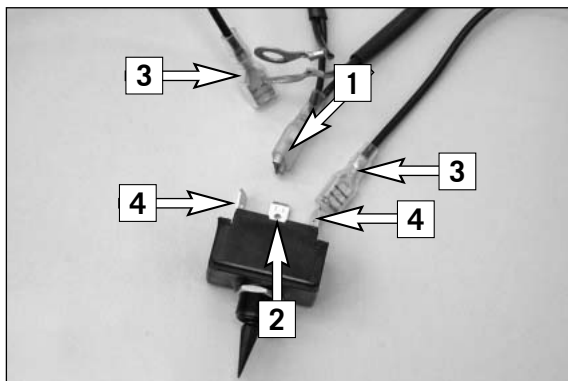
NOTA:

Para realizar el montaje correctamente, actuar de acuerdo con el esquema de conexiones.

- Seleccionar una fuente de 12 voltios (+) apropiada. Como fuente de alimentación puede utilizarse la conexión del ventilador o del faro.

NOTA:

Se recomienda conectar directamente el polo positivo de la batería.



! AVISO

En caso de conectar directamente a la batería o a la conexión del ventilador, la calefacción de los puños se deberá desconectar manualmente, ya que provoca una caída de tensión en la batería.

Montaje final

- Tender el cable de forma correcta y, si fuera necesario, asegurarlos con abrazaderas.

NOTA:

Para lograr un funcionamiento óptimo, utilizar conectores convencionales.

! AVISO

El mazo de cables suministrado incorpora una resistencia que se puede calentar mucho. Preste atención a que no entre en contacto con ningún cable o pieza de plástico.